



FAXED

File: PE-01174

**REGISTERED MAIL**

September 19, 2003

Compagnie Abitibi-Consolidated du Canada – Abitibi-Consolidated Company of Canada  
PO Bag 2800  
Mackenzie BC V0J 2C0

Attention: Kurtis Calder  
Environmental Coordinator

Dear Kurtis,

**Re: PERMIT AMENDMENT FOR PE-01174**

As per your request by email dated September 18, 2003 and further to a previous amendment dated April 20, 1995, in accordance with Section 13 of the *Waste Management Act*, Permit PE-01174 (dated February 4, 1972 and last amended January 7, 2002), is hereby amended to include the treatment of sewage effluent in the paper mill treatment system, so Section 2.1 now reads:

This subsection applies to the combined discharge of process effluent and domestic sewage effluent from the mill and AST buildings which has been treated by the pulp and paper mill effluent treatment system. The site reference number for this discharge is E104333.

This decision may be appealed to the Environmental Appeal Board. Notice of the appeal must:

- (1) be in writing,
- (2) include the grounds for appeal,
- (3) be directed by registered mail or personally delivered to the Chair, Environmental Appeal Board, 4th Floor 836 Yates Street, Victoria B.C., V8V 1X5
- (4) be delivered within 21 days from the date notice of the decision is given, and
- (5) be accompanied by a fee of \$25, payable to the Minister of Finance and Corporate Relations.

The Permittee shall ensure that any discharge under this Permit meets the requirements of other regulatory agencies including, but not restricted to, Environment Canada and the Department of Fisheries and Oceans (Canada). Please attach this letter to the original permit. If you have any questions, please feel free to contact Maureen Bilawchuk at 250-565-6459.

Yours truly,

Del Reinhermer, P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager  
Omineca-Peace Region

**Ministry of Water,  
Land and Air  
Protection**

Pollution Prevention  
Environment and Lands  
Omineca-Peace Region

Mailing Address:  
325 - 1011 Fourth Avenue  
PRINCE GEORGE BC V2L 3H9

Telephone: (250) 565-6155  
Facsimile: (250) 565-6629



File: PE-01174

**REGISTERED MAIL**

January 7, 2002

Produits Forestiers Donohue Inc. – Donohue Forest Products Inc.  
PO Bag 2800  
Mackenzie BC V0J 2C0

Attention: Sophie Mullen  
Environmental Coordinator

Dear Sophie,

**Re: PERMIT AMENDMENT FOR PE-01174**

Further to and as per the request dated December 11, 2001 by McCarthy Tetrault LLP, and in accordance with Section 13 of the *Waste Management Act*, Permit PE-01174 (dated February 4, 1972 and last amended December 6, 1999), is hereby amended so the Permit Holder for this permit is now:

**Compagnie Abitibi-Consolidated du Canada – Abitibi-Consolidated  
Company of Canada**  
PO Bag 2800  
Mackenzie BC V0J 2C0

This decision may be appealed to the Environmental Appeal Board. Notice of the appeal must:

- (1) be in writing,
- (2) include the grounds for appeal,
- (3) be directed by registered mail or personally delivered to the Chair, Environmental Appeal Board, 4th Floor 836 Yates Street, Victoria B.C., V8V 1X5
- (4) be delivered within 21 days from the date notice of the decision is given, and
- (5) be accompanied by a fee of \$25, payable to the Minister of Finance and Corporate Relations.

Please attach this letter to the original permit. If you have any questions, please feel free to contact Maureen Bilawchuk at 250-565-6459.

Yours truly,

Del Reinheimer, P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager  
Omineca-Peace Region

:msb / cc. Jim Titerle, McCarthy Tetrault LLP, PO Box 10424, Pacific Centre, Suite 1300, 777 Dunsmuir Street, Vancouver, BC, V7Y 1K2.

**Ministry of Water,  
Land and Air  
Protection**

Pollution Prevention  
Environment and Lands  
Omineca-Peace Region

Mailing Address:  
325 - 1011 Fourth Avenue  
PRINCE GEORGE BC V2L 3H9

Telephone: (250) 565-6155  
Facsimile: (250) 565-6629



Province of  
British Columbia

BC  
Environment

MINISTRY OF  
ENVIRONMENT,  
LANDS AND PARKS

Environmental Protection  
1011 4th Avenue  
Prince George, British Columbia  
V2L 3H9  
Telephone: (604) 565-6155  
Fax: (604) 565-6629

Date: JUN 27 1996

**REGISTERED MAIL**

File: PE-01174

Finlay Forest Industries Inc.  
P.O. Box 250  
Mackenzie, British Columbia, V0J 2C0

Attention: Lorena Mueller

Dear Permittee:

Enclosed is Permit PE-01174 issued under the provisions of the Waste Management Act. Your attention is respectfully directed to the conditions outlined in the Permit. An annual permit fee will be determined according to the Waste Management Permit Fees Regulation.

This Permit does not authorize entry upon, crossing over, or use for any purpose of private or Crown lands or works, unless and except as authorized by the owner of such lands or works. The responsibility for obtaining such authority shall rest with the Permittee. The Permittee shall ensure that any discharge under this Permit meets the requirements of other regulatory agencies including, but not restricted to, Environment Canada and the Department of Fisheries and Oceans (Canada).

The administration of this Permit will be carried out by staff from our Regional Office located in Prince George, (telephone 565-6155). Plans, data and reports pertinent to the Permit are to be submitted to the Environmental Protection office, 3rd Floor, 1011 Fourth Avenue, Prince George, British Columbia, V2L 3H9.

This decision may be appealed in accordance with Section 27 of the Waste Management Act by giving written notice to me within 21 days of this notification.

Yours truly,

R.A. Fairservice P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager  
Omineca-Peace Region

enclosure

cc: Michael Baxter, Agra Earth & Environmental Limited, 610 Richard Road, Prince George, British Columbia, V2K 4L3.



MINISTRY OF ENVIRONMENT,  
LANDS AND PARKS

**PERMIT**  
PE-01174

*Under the Provisions of the Waste Management Act*

**Finlay Forest Industries Inc.**  
**P.O. Box 250**  
**Mackenzie, British Columbia**  
**V0J 2C0**

is authorized to discharge effluent to Williston Lake from an **integrated thermomechanical/chemical thermomechanical pulp and paper mill complex** located at **Mackenzie, British Columbia**, subject to the conditions listed below. Contravention of any of these conditions is a violation of the Waste Management Act and may result in prosecution.

This permit revokes and replaces all previously issued permits under the number PE-01174 issued under Part 2, Section 8 of the Waste Management Act.

**1. DEFINITIONS**

For the purpose of this permit:

- 1.1 "ADt" means an air dry tonne of paper product where the weight is corrected to reflect the weight that the product would be if composed of 10% water and 90% fibre.
- 1.2 "Freeboard" means the difference between the surface elevation of the contained effluent and the elevation of the lowest point of the upper edge of the containment structure.

**2. AUTHORIZED DISCHARGES**

- 2.1 This subsection applies to the discharge of **effluent which has been treated by the pulp and paper mill effluent treatment system**. The site reference number for this discharge is E104333.

Date issued: February 4, 1972

Amendment Date:  
(most recent)

Page: 1 of 7

**JUN 27 1996**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R.A. Fairservice'.

**R.A. Fairservice, P.Eng.**  
Assistant Regional Waste Manager

PERMIT NO. : PE-01174

- 2.1.1 The maximum authorized rate of discharge is 18,760 m<sup>3</sup>/day, continuously.
- 2.1.2 The characteristics of the discharge shall be as follows:
- (1) the rainbow trout 96 hour LC<sub>50</sub> shall not be less than 100%,
  - (2) the daily discharge of five day biochemical oxygen demand (BOD<sub>5</sub>) shall not exceed 4,060 kg/day,
  - (3) the daily discharge of total suspended solids (TSS) shall not exceed 11,360 kg/day,
  - (4) the average daily discharge of total suspended solids (TSS) based on a one month averaging period shall not exceed 6,820 kg/day,
  - (5) the temperature must not exceed 35°C, and
  - (6) the pH must be between 6.5 and 8.5 (pH units).
- 2.1.3 The authorized works are in-plant controls, inclined screens, effluent splitter box, two (2) primary clarifiers, one (1) settling/spill pond, one (1) cooling basin, one (1) activated sludge treatment biobasin, one (1) secondary clarifier, one (1) aerated lagoon, one (1) standby aerated lagoon, one (1) polishing pond, a sludge dewatering system, lift station, submerged outfall and diffuser pipe, and related appurtenances approximately located as shown on Site Plan A.
- 2.1.4 The location of the facilities from which the discharge originates is District Lot 12572, Cariboo Land District, Mackenzie, British Columbia.
- 2.1.5 The location of the point of discharge is approximately 91 metres west and 15 metres north of the northwest leg of the Colby Crane situated at the dewatering facility at Site I of Finlay Forest Industries Inc. Latitude: North 55° 20.33', Longitude: West 123° 11.63'.

### 3. GENERAL REQUIREMENTS

#### 3.1 Treatment/Dump Pond Clean Out

Sludge and dregs removed from the effluent and water treatment lagoons shall be disposed of at the landfill site authorized in Permit No. PR-4133 or in the on-site power boiler. These disposal methods are not authorized if the sludge and dregs are defined as 'special wastes' under the *Special Waste Regulation*. Other disposal methods require prior authorization by the Regional Waste Manager.

Date issued: February 4, 1972

Amendment Date: JUN 27 1996

(most recent)

Page: 2 of 7

  
R.A. Fairservice, P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager

PERMIT NO. : PE-01174

### 3.2 Freeboard

3.2.1 There shall be no overflow from any pond or lagoon to the receiving environment other than through the authorized outfall identified in Section 2.1.5 of this permit.

3.2.2 A minimum freeboard of 0.3 metres shall be maintained on all ponds and lagoons.

### 3.3 Foam

Should an objectionable amount of foam, attributable to the effluent, occur on any section of Williston Lake, the Regional Waste Manager may require additional treatment to either remove the foam or eliminate the cause of the foam.

### 3.4 Colour

Should colour, attributable to the effluent, become an objectionable feature in any section of Williston Lake, the Regional Waste Manager may require additional treatment to remove colour forming constituents from the effluent prior to discharge.

### 3.5 Taste and Odour

Should fish tainting or odours in Williston Lake become objectionable, the Regional Waste Manager may require additional works to reduce the responsible constituents.

### 3.6 Nutrients

Should nutrients be added to increase the efficiency of any biological treatment system, the quantity of nutrient shall be so controlled that excess nutrients are not discharged to the receiving waters. The ratio of BOD:N:P shall be recorded and data kept available for inspection.

### 3.7 Maintenance of Works and Emergency Procedures

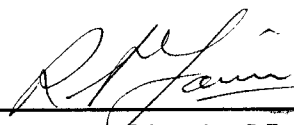
The Permittee shall inspect the authorized works regularly and maintain them in good working order. In the event of an emergency or condition beyond the control of the Permittee which prevents continuing operation of the authorized works, the Permittee shall immediately notify the Regional Waste Manager and take appropriate remedial action.

Date Issued: February 4, 1972

Amendment Date:  
(most recent)

JUN 27 1996

Page: 3 of 7



R.A. Fairservice, P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager

PERMIT NO. : PE-01174

### 3.8 Bypasses

The discharge of effluent which has bypassed the authorized works is prohibited unless the consent of the Regional Waste Manager is obtained and confirmed in writing.

### 3.9 Modifications to Processes and Authorized Works

The Permittee shall notify the Regional Waste Manager prior to implementing changes to any process or authorized works that may affect the quality and/or quantity of the discharge. Temporary changes to the process shall be subject to authorization by the Regional Waste Manager

### 3.10 Compliance with Federal Pulp and Paper Effluent Regulations

Notwithstanding the requirements in this permit, the Permittee is required to adhere to all applicable legislation including the federal *Pulp and Paper Effluent Regulations (Canada Gazette, Part 11, May 20, 1992)*. Where there is an apparent conflict between the federal and provincial requirements, the more stringent requirements will apply.

Sampling and analysis data performed in compliance with federal legislation shall be submitted to the regional Environmental Protection office.

## 4. MONITORING AND REPORTING REQUIREMENTS

The Regional Waste Manager may alter the monitoring program as needed. Changes to the program will be based upon the results submitted as well as any other information obtained by Environment Protection in connection with the discharges.

### 4.1 Discharge Monitoring


- 4.1.1 Record the daily production of newsprint and the daily effluent flow rate. On a monthly basis, the Permittee shall determine the 90th percentile production rate (ADt/day) of newsprint and the 90th percentile effluent flow rate (m<sup>3</sup>/day). The 90th percentile figures shall be determined from 100 consecutive days of operation immediately prior to the month in which sampling occurs.

Date issued: February 4, 1972

Amendment Date:  
(most recent)

JUN 27 1996

Page: 4 of 7



R.A. Fairservice, P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager

PERMIT NO. : PE-01174

4.1.2 For the effluent discharge to Williston Lake provide a suitable sampling facility immediately before the pump and discharge pipe, and analyze the effluent for the following:

PARAMETER	SAMPLE TYPE	FREQUENCY
BOD <sub>5</sub>	24 hr composite	Three times/week
TSS	24 hr composite	Once/day
TOXICITY (Rainbow Trout 96 hr LC <sub>50</sub> ) (Daphnia magna 48 hr LC <sub>50</sub> )	Grab Grab	Once/month Once/week
TEMPERATURE	Grab	Once/day
FLOW	Flow meter	Continuous
CONDUCTIVITY (μS/cm)	Conductivity meter	Continuous
pH	pH meter	Continuous
DISSOLVED OXYGEN	Grab	Three times/week
RESIN ACIDS	Grab	Once/week
COLOUR	Grab	Once/month
KJELDAHL NITROGEN	24 hour composite	Once/year
TOTAL PHOSPHORUS	24 hour composite	Once/year
FECAL COLIFORM	Grab	Quarterly - until July 1996

4.1.3 Ground Water Monitoring

4.1.3.1 The Permittee shall maintain four (4) ground water monitoring wells in the vicinity of the lagoons located approximately as shown on Site Plan A.

4.1.3.2 Quarterly, the Permittee shall grab sample the wells and determine by analysis the total resin acid concentration in the ground water.

4.1.4 In a legal investigation, grab samples may be used to determine compliance with the requirements for biochemical oxygen demand, total suspended solids, and pH as found in subsections 2.1.2 (2), 2.1.2 (3), and 2.1.2 (6), respectively.

  
 \_\_\_\_\_  
 R.A. Fairservice, P.Eng.  
 Assistant Regional Waste Manager

## 4.2 Receiving Environment Monitoring

The Permittee shall monitor the receiving water quality and carry out chemical, physical, and biological studies on the receiving environment for the protection of the environment as required by the Regional Waste Manager. This program may be drawn up in such a manner as to include other similar major discharges in the area and with the participation of other dischargers.

A summary of the results of the program, including an interpretation of the effects on the receiving waters and environment, shall be submitted as scheduled by the Regional Waste Manager in a form which is suitable for release to the public. The data from the program will also be reviewed periodically by the Regional Waste Manager to determine cause and effect relationships and to facilitate modifications to the program as indicated by the data collected.

## 4.3 Analyses

### 4.3.1 BOD<sub>5</sub>, TSS, pH, Conductivity, Dissolved Oxygen, Resin Acids, Colour, Kjeldahl Nitrogen, Total Phosphorus, Toxicity.

Analyses are to be carried out in accordance with procedures described in the latest version of "BRITISH COLUMBIA ENVIRONMENTAL LABORATORY MANUAL for the Analysis of Water, Wastewater, Sediment and Biological Materials, (March 1994 Permittee Edition)", or by suitable alternative procedures as authorized by the Regional Waste Manager.

A copy of the above manual may be purchased from the Queen's Printer Publication Centre, 2nd Floor, 563 Superior Street, Victoria, British Columbia, V8V 4R6, (1-800-663-6105). The manual is also available for review at any Environmental Protection Program Office.

## 4.4 Quality Assurance Program

In order to monitor the quality of effluent and receiving water data, an ongoing data quality program shall be conducted in accordance with the Quality Assurance/Quality Control Procedures, dated August 18, 1993 (revised December 22, 1993), and in accordance with other revisions to these procedures as requested by and as authorized by the Regional Waste Manager.

The Permittee shall submit QA/QC data with each data submission. The Permittee shall also submit a written summary of any problems or inconsistencies in the data,

JUN 27 1996

and shall also include the preventative or remedial measures taken to improve data quality.

#### 4.5 Reporting

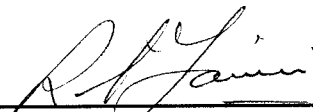
4.5.1 The data and monitoring results from subsections 3.10, 4.1 and 4.4 shall be suitably tabulated and submitted to the Regional Waste Manager on a monthly basis within 30 days of the end of the month in which the data is collected.

For conductivity, the monthly maximum and average readings shall be reported.

For pH, the monthly maximum, minimum, and average readings shall be reported.

The Permittee shall submit electronically all data in a suitable format into the Ministry's computer storage system.

4.5.2 In the event of a failure of any 96 hour LC<sub>50</sub> toxicity test, the Permittee shall immediately notify the Regional Waste Manager.

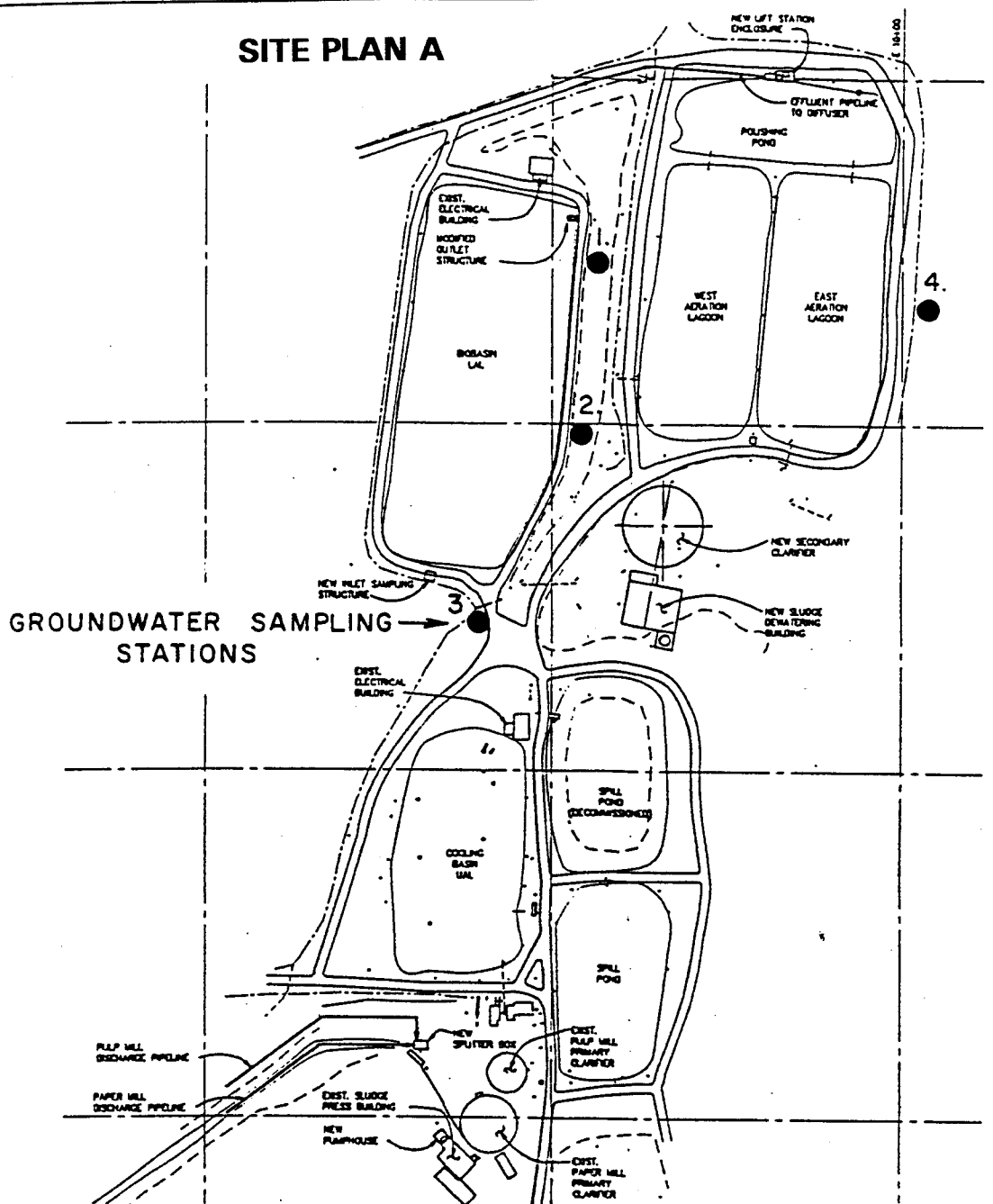


---

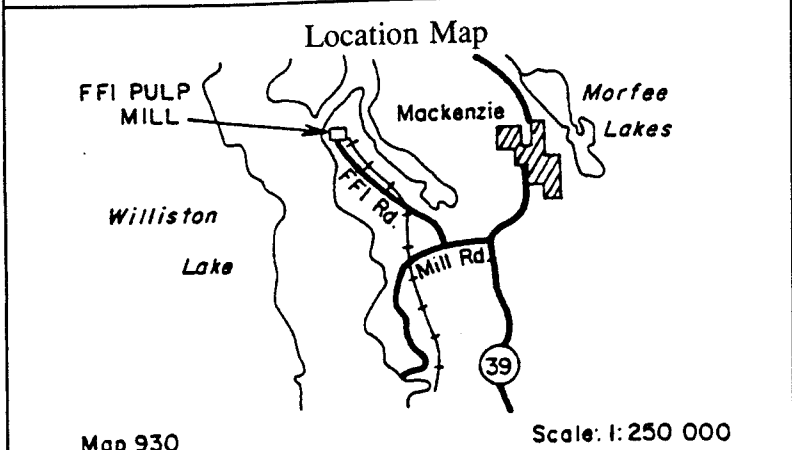
R.A. Fairservice, P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager



**SITE PLAN A**



GROUNDWATER SAMPLING STATIONS



Scale: N.T.S.

Permit: PE-01174

Date: JUN 27 1990

*R.A. Fairservice*  
R.A. Fairservice, P.Eng.  
Assistant Regional Waste Manager